

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Une solution pour l'utilisation des boues d'épuration : un système économique d'hygiénisation des boues d'épuration qui se révèle avantageux pour les stations d'épuration et pour l'agriculture

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

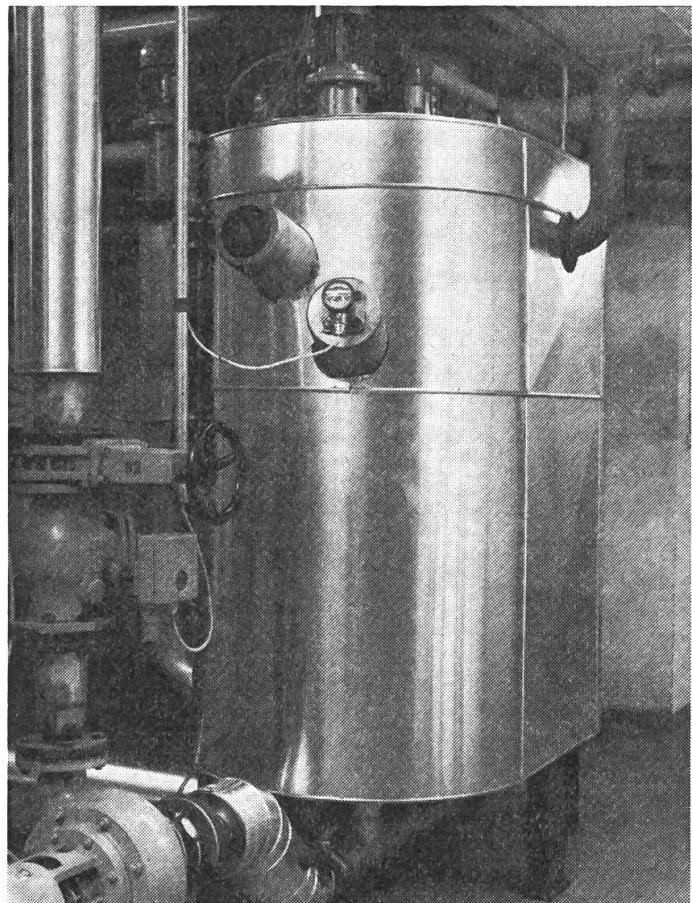
## Une solution pour l'utilisation des boues d'épuration

Un système économique d'hygiénisation des boues d'épuration qui se révèle avantageux pour les stations d'épuration et pour l'agriculture

La nouvelle ordonnance fédérale sur la valorisation et l'élimination des boues en provenance des stations d'épuration d'eaux résiduaires, qui entra en vigueur le 1er janvier 1981, prescrit que les boues d'épuration utilisées sur les surfaces de culture fourragère et maraîchère doivent être exemptes *toute l'année* de germes pathogènes transmissibles, c.-à-d. hygiénisées.

Pour faire face à ces mesures renforcées, Sulzer, Winterthur, a mis au point, par un travail de développement de plusieurs années, une méthode de pasteurisation dite «prépasteurisation». Ce procédé permet non seulement de résoudre le problème de l'hygiène, mais il offre, du point de vue de l'investissement et de l'exploitation, une solution technico-économique idéale pour les installations d'épuration conçues pour quelque 3000–40 000 habitants-équivalents. L'élément essentiel de ce nouveau procédé est un système de récupération de chaleur consistant en un échangeur de chaleur spécial boues-boues à haut rendement. Cet échangeur permet une utilisation optimale de l'énergie calorifique mise en œuvre pour la pasteurisation. En l'occurrence, la consommation totale d'énergie, et par conséquent les frais d'exploitation, ne sont que très légèrement supérieurs à ceux des stations d'épuration qui traitent leurs boues sans les pasteuriser.

La station d'épuration de Steckborn/Thurgovie dispose, depuis près d'un an, de la première installation de ce genre en Suisse. Les conditions fixées pour l'hygiénisation y sont pleinement satisfaites avec une faible consommation d'énergie. Le produit final — une boue stabilisée, homogène et hygiéniquement irréprochable, d'une teneur élevée en principes fertilisants — peut être judicieusement valorisé dans l'agriculture



Echangeur de chaleur boues-boues de Sulzer pour une utilisation optimale de l'énergie dans la prépasteurisation des boues d'épuration.

par épandage liquide et permet ainsi une élimination rationnelle et économique des boues dans les installations d'épuration.

---

### Sociétaires,

assitez nombreux aux  
manifestations de votre  
Section!

---